

Ovaj se prijevod sastoji od  
4 stranice / 9 listova  
Broj – OV: 473/20  
Datum: 1. 10. 2020.

## ***Ovjereni prijevod sa slovenskog jezika***

Dokument: OVRŠNI PRIJEDLOG  
NA TEMELJU VJERODOSTOJNE ISPRAVE



Sud:	OPĆINSKI SUD U LJUBLJANI - SREDIŠNJI ODJEL ZA VJERODOSTOJNU ISPRAVU
Vrsta e-zadatka:	011.
Poslano elektroničkim putem:	12. 3. 2020. 15:44:10 u 1 primjerku
Prilog:	NE

**REPUBLIKA SLOVENIJA**  
**OPĆINSKI SUD U LJUBLJANI – SREDIŠNJI ODJEL ZA VJERODOSTOJNU ISPRAVU**  
KERSNIKOVA 2, 1000 LJUBLJANA.

**OVRŠNI PRIJEDLOG**  
**NA TEMELJU VJERODOSTOJNE ISPRAVE**

**GOSPODARSKI PREDMET**

---

## VJEROVNIK

---

**1. BORZA TERJATEV, trg poslovnih  
terjatev, d.o.o.**

---

JMBG/MB: 6016146000  
Porezni br.: 79694128  
Adresa: Likozarjeva ulica 003  
Pošta: 1000 Ljubljana  
Država: SVN

**Zakonski zastupnik:**

Položaj: Poslovođa  
Adresa:  
Poštans  
ki broj:  
Država:

---

## Račun za doznačavanje naplaćenog iznosa

---

Br. računa: SI\_IBAN  
SI56/3400 0101 8577 285  
referenca SI99  
Vlasnik računa: BORZA TERJATEV, d.o.o.

---

## OZNAKA ZAHTJEVA

---

1.	Kat	Definicija osnovne zahtjeva i oznaka	Datum	Dospijeće	Iznos
	4	Ispis otvorenih stavki	9. 3. 2020.	9. 3. 2020.	430.357,10 EUR

Zakonske zatezne kamate od datuma 10. 3. 2020.

---

## Troškovi vjerovnika

---

Tražim zakonske zatezne kamate od odmjerenih troškova od 9. dana od uručenja rješenja o ovrsi nadalje do isplate.

Tražim povrat pristojbe za prijedlog i rješenje.

## PRIJEDLOG RJEŠENJA

Vjerovnik predlaže da sud naloži dužniku da u roku od osam dana, a u mjeničnim i čekovnim sporovima u roku tri dana po uručanju rješenja plati potraživanje zajedno s odmjerenim troškovima.

### DUŽNIK

#### 1. KAMEX TRADE d.o.o. za usluge

JMBG/MB: 081204628 (MBS /MŠS, op. prev.)  
Porezni br.: 75958547912 (OIB /OIŠ, op. prev.)  
Adresa: Ljudevita Posavskog 36  
Pošta: 10000 Zagreb  
Država: HRV

### PREDLOŽENA OVRHA

#### Pokretna imovina – zapljena i procjena

Posebice: Zapljena zaliha šećera i drugih proizvoda

Prodaja i isplata.

Adresa: Blanca 7  
Pošta: 8283 Blanca  
Država: SVN

#### Druga novčana potraživanja – zapljena i prijenos

Vrsta: Potraživanja za plaćene avanse za isporuku šećera do ukupnog iznosa  
Iznos: 430.357,10 EUR

Dužnikov dužnik: KRISTAL SUNOKO trgovinska d.o.o.

JMBG/MB: 5472121000  
Porezni br.: 64317579  
Adresa: Sernčeva ulica 012  
Pošta: 3000 Celje  
Država: SVN

Prijenos zaplijenjenog potraživanja umjesto plaćanja  
Poziv dužnikovom dužniku da da izjavu u skladu sa člankom 111. Zakona o ovrsi i osiguranju (ZIZ)

### OVRŠITELJ

DENIS PATERNOST

Adresa: MAISTROVA ULICA 16  
Pošta: 1241 KAMNIK  
Država: SVN

*-kraj prijevoda-*

Ja, Marija Jelaska, stalni sudski tumač za slovenski, poljski, makedonski, srpski, engleski i bosanski jezik, ponovno imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu broj 4 Su-237/17 od dana 28. ožujka 2017. godine te 4 Su-761/2017 od 20. travnja 2018. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na slovenskom jeziku.

Broj – OV: 473/20  
Split, 1. 10. 2020.



Sodišče:	OKRAJNO SOD. V LJUBLJANI - CENTRALNI ODDELEK ZA VERODOSTOJNO LISTINO
Tip e-Opravila:	011
Poslano po elektronski poti:	12-03-2020 15:44:10 v 1 izvodu
Priloga:	NE

**REPUBLIKA SLOVENIJA**  
**OKRAJNO SOD. V LJUBLJANI - CENTRALNI ODDELEK ZA VERODOSTOJNO LISTINO**  
KERSNIKOVA 2, 1000 LJUBLJANA.

**PREDLOG ZA IZVRŠBO**  
**NA PODLAGI VERODOSTOJNE LISTINE**

**GOSPODARSKA ZADEVA**

---

**UPNIK**

---

**1. BORZA TERJATEV, trg poslovnih  
terjatev, d.o.o.**

---

EMŠO/Mat.št.: 6016146000  
Dav.št.: 79694128  
Naslov: Likozarjeva ulica 003  
Pošta: 1000 Ljubljana  
Država: SVN

**Zakoniti zastopnik:**

Položaj: Poslovodja  
Naslov:  
Pošta:  
Država:

---

**Račun za nakazilo izterjanega zneska**

---

Št. Računa: **SI\_IBAN**  
SI56/3400 0101 8577 285  
referenca SI99  
Imetnik računa: BORZA TERJATEV, d.o.o.

---

**OZNAKA ZAHTEVKA**

---

1.	Kat	Opredeleitev temelja zahtevka in oznaka	Datum	Zapadlost	Znesek
	4	Izpis odprtih postavk	09.03.2020	09.03.2020	430.357,10 EUR

Zakonske zamudne obresti od datuma **10.03.2020**

---

**Stroški upnika**

---

Zahtevam zakonske zamudne obresti od odmerjenih stroškov od 9. dne od vročitve sklepa o izvršbi dalje do plačila.

Zahtevam vračilo takse za predlog in sklep.

**PREDLOG SKLEPA**

Upnik predlaga, da sodišče naloži dolžniku, da v osmih dneh, v meničnih in čekovnih sporih pa v treh dneh po vročitvi sklepa, plača terjatev skupaj z odmerjenimi stroški.

---

**DOLŽNIK**

---

**1. KAMEX TRADE d.o.o. za usluge**

EMŠO/Mat.št.: 081204628 (MBS)  
Dav.št.: 75958547912 (OIB)  
Naslov: Ljudevita Posavskog 36  
Pošta: 10000 Zagreb  
Država: HRV

---

**PREDLAGANA IZVRŠBA**

---

**Premičnine – rubež in cenitev**

---

Zlasti: Rubež zalog sladkorja in drugih proizvodov

Prodaja in poplačilo.

Naslov: Blanca 7  
Pošta: 8283 Blanca  
Država: SVN

---

**Druge denarne terjatve – rubež in prenos**

---

Vrsta: Terjatve za plačane avanse za dobavo sladkorja do skupne višine  
Znesek: 430.357,10 EUR

Dolžnikov dolžnik: KRISTAL SUNOKO trgovinska d.o.o.

EMŠO/Mat.št.: 5472121000  
Dav.št.: 64317579  
Naslov: Sernčeva ulica 012  
Pošta: 3000 Celje  
Država: SVN

Prenos zarubljene terjatve namesto plačila  
Poziv dolžnikovemu dolžniku, da poda izjavo po 111. členu ZIZ

---

**IZVRŠITELJ**

---

**DENIS PATERNOST**

Naslov: MAISTROVA ULICA 16  
Pošta: 1241 KAMNIK  
Država: SVN

